

Η επίδραση της Επανάστασης των Ελλήνων του 1821 στη γαλλική τέχνη.
L' influence de la Révolution grecque sur l' art français



Λίγο μετά την πτώση της Αθήνας η κατάσταση στο στρατόπεδο των Ελλήνων ήταν δραματική. Οι Έλληνες ήταν περιορισμένοι στη Μάνη, στην ανατολική Πελοπόννησο (Ναύπλιο) και στα νησιά του Αργοσαρωνικού απειλούμενοι από τον στρατό του Ιμπραήμ και του Κιουταχή. Η λύση για τους Έλληνες δόθηκε με την Ιουλιανή Συνθήκη το 1827, όπου οι τρεις Μεγάλες Δυνάμεις, Αγγλία, Γαλλία, Ρωσία, δεσμεύονταν να τηρήσουν τη συμφωνία της Πετρούπολης και αποκτούσαν τη δυνατότητα να παρέμβουν και στρατιωτικά εφόσον χρειαστεί. Ο Ιμπραήμ δεν συμμορφώθηκε. Οι αντίπαλοι στόλοι συγκρούστηκαν στο Ναυαρίνο και ο στόλος του Ιμπραήμ καταστράφηκε. Η δημιουργία ελληνικού κράτους ήταν πια πραγματικότητα.

Όλο αυτό το διάστημα Γάλλοι φιλέλληνες, λάτρεις της Κλασικής Ελλάδας, συγκλονισμένοι από τα πάθη των Ελλήνων, με το έργο τους εξέφραζαν την επιθυμία τους να δουν ξανά την Ελλάδα όπως έπρεπε να είναι!

Peu après la chute d'Athènes, la situation dans le camp grec était dramatique. Les Grecs étaient limités à Mani, à l'est du Péloponnèse (Nauplie) et aux îles du golfe Saronique menacés par l'armée d'Ibrahim et de Kioutachis. La solution pour les Grecs a été donnée par la traité signé en 1827 par les trois grandes puissances, l'Angleterre, la Russie et la France selon laquelle elles se sont engagées à respecter l'accord de Saint-Petersbourg et elles avaient la possibilité d'intervenir avec leur armée si c' était nécessaire. Ibrahim ne se conforme pas. Des flottes rivales se sont affrontées à Navarin et la flotte d'Ibrahim a Saint-Petersbourg été crashée. La création d'un État grec était une réalité.

Durant tout ce temps, les philhellènes français, amoureux de la Grèce classique, choqués par les passions des Grecs, ont exprimé par leurs oeuvres, leur désir de voir Grèce comme elle se doit.

[illegible]

la Gazette de France, Journal des Debats, La Quotidienne ont publié des informations sur la Révolution grecque, les massacres de Grecs par les Turcs, les actions des soldats Philhellènes et des artistes grecs, en annonçant la libération d'Athènes et en utilisant pour la première fois le terme «Grèce» faisant référence au Péloponnèse et à Sterea.



Ο Έκτορας Μπερλιόζ Γάλλος συνθέτης, διευθυντής ορχήστρας, κριτικός μουσικής και συγγραφέας.
«Ήταν υπέρμαχος της Επανάστασης του 1821 για την οποία συνέθεσε το 1826 την «Ηρωική σκηνή από την Ελληνική Επανάσταση»

Heroische Scene.
(Der Aufstand der Griechen.)
Deutsche Übersetzung von Emma Klingensfeld.

Scène Héroïque.
(La Révolution grecque.)
Poème de Humbert Ferrand.

Heroic Scene.
(The Revolt of the Greeks.)
English Translation by John Bernhoff.

Allegro impetuoso. (♩ = 60)

H. Berlioz.
Composé en Paris 1826.

2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in C (Ut).
I e II in E (Mi).
4 Corni.
III e IV in D (Re).
4 (ossia 2) Fagotti.
2 Trombe in A (La).
I e II.
3 Tromboni.
III.
Tuba.
Timpani
in A (La) E (Mi).
Cinelli.
Héros Grec.
Griechischer Held.
A Greek Hero.

Violino I.
Violino II.
Viola.
Violoncello.
Contrabasso.

Allegro impetuoso. (♩ = 60)

Hector Berlioz compositeur français, chef

d'orchestre, critique musical et écrivain

Il était partisan de la Révolution de 21, pour laquelle il composa même en 1826 la «Scène héroïque de la révolution grecque».

Eugène Delacroix

Ο Ευγένιος Ντελακρουά, Γάλλος ζωγράφος, γνωστός για έργα μεγάλων διαστάσεων, που αφορούν την ελληνική επανάσταση.

Έργα του:

– πίνακας που απεικόνιζε τις θηριωδίες των Τούρκων στον άμαχο πληθυσμό (1824).

Πηγή έμπνευσης ήταν η σφαγή χιλιάδων Ελλήνων της Χίου από τους Οθωμανούς.

Στους πίνακες του Ντελακρουά το πρόσωπο των Τούρκων συμβόλιζε την τυφλή, βίαιη δύναμη και το πρόσωπο των Ελλήνων την ελευθερία και τον πολιτισμό.

-«Η Ελλάδα στα ερείπια του Μεσολογγίου» εμπνευσμένο από την ηρωική έξοδο των Μεσολογγιτών το 1826.

-Η «μάχη του Γκιοιούρη με τον Πασά», αφιερωμένο στον Λόρδο Μπάιρον.



Eugène Delacroix, peintre français connu en Grèce pour ses œuvres de grande taille dont le thème est la Révolution grecque.

Ses oeuvres:

-1824, tableau lequel présente les atrocités des Turcs sur les non-combats. Source d'inspiration était le massacre de milliers de Grecs de Chios par les Ottomans.

Aux tableaux de Delacroix, le visage des Turcs symbolisait le pouvoir aveugle et violent tandis que le visage des Grecs symbolisait la liberté et la civilisation.

-«La Grèce sur les ruines de Missolonghi», inspire par le siège héroïque du peuple de Missolonghi en 1826

-le «combat du Giaour et du Pacha», consacré à Lord Byron.

Στη «Σφαγή της Χίου»

ο Ντελακρουά

παρουσιάζει τρεις
γυναίκες ως σύμβολα
των παθών των
Ελλήνων: η μία είναι
νεκρή, η άλλη, μία
νεαρή γυναίκα, γέρνει
στον ώμο ενός άντρα
απελπισμένη και μία
ηλικιωμένη γυναίκα
τρομαγμένη.



Au massacre de Chios

Eugène Delacroix

présente trois femmes
comme symboles des
passions des Grecs: l'une
est morte, l'autre, une
jeune femme
désespérée s'appuie sur
l'épaule d'un homme et
une vieille femme
terrifiée.

Λουί Αμπρουάζ Γκαρνερέ - Γάλλος φιλέλληνας ζωγράφος. Έργο του η Ναυμαχία του Ναυαρίνου εμπνευσμένο από την συντριβή του στόλου του Ιμπραήμ

Ambroise Louis Garneray – peintre philhellène français. Son oeuvre: **La bataille navale de Navarin** inspiré de la catastrophe de la flotte d'Ibrahim.

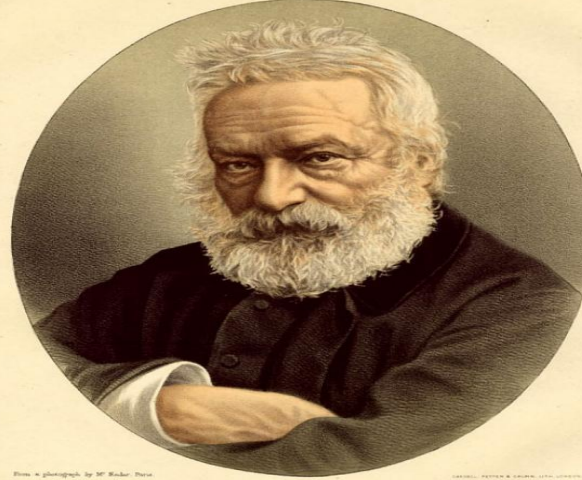


Victor Hugo

Ο Βίκτωρ Ουγκώ είναι Γάλλος μυθιστοριογράφος, ποιητής και θεατρικός συγγραφέας, ένθερμος υποστηρικτής της Ελλάδας. Από το 1866 έως το 1869 δημοσιεύει τρεις επιστολές ευρωπαϊκό τύπο για την αρπαγή των μαρμάρων του Παρθενώνα κατηγορώντας τον Έλγιν, επειδή η πολιτιστική κληρονομιά ενός λαού δεν ,πορεί να γίνει κτήμα ενός άλλου.

Το ποίημα του τα **Κεφάλια του Σαραγιού** , εμπνευσμένο από την Έξοδο του Μεσολογγίου, εμφανίζονται μεταξύ των 6000 κεφαλών, που είχαν αποσταλεί στο σαράγι να συνομιλούν μεταξύ τους τα τρία κεφάλια του Μάρκου Μπότσαρη, του Επισκόπου Ρωγών Ιωσήφ και του Κωνσταντίνου Κανάρη.

Η συλλογή **Τα Ανατολίτικα** περιλαμβάνει τα ποιήματα **Ναβαρίνο** και **Ενθουσιασμός** (1827), **Κανάρης**, **Στο λαό**, **Η μάχη άρχισε**, καθώς και το περίφημο **Ελληνόπουλο**.



Victor Hugo est un romancier, poète et dramaturge français, fidèle partisan de la Grèce. De 1866 à 1869, il publie trois lettres à la presse européenne pour les marbres du Parthénon, accusant Elgin, car le patrimoine culturel d'un peuple ne peut pas devenir la propriété d'un autre.

Son poème **Les têtes du serail**, inspiré de l'Exode de Messolonghi, figurent parmi les 6000 têtes qui ont été envoyées à Serail pour se parler les trois têtes de Markos Botsaris, de Mgr Rogon Joseph et de Konstantinos Kanaris.

La collection **L'Oriental** inclut les poèmes **Navarin** et **Enthousiasme** (1827). **Canaris**, **Au peuple**, **la bataille a commencé** et le célèbre **L'enfant**.

François-René de Chateaubriand

Ο Φρανσουά Ντε Σατωμπριάν, γνωστός ως Σατωβριάνδος, ήταν περιηγητής, συγγραφέας, διπλωμάτης, Πρέσβης και ένθερμος υποστηρικτής της Ελλάδας κατά τη διάρκεια της Επανάστασης του 1821.

Το βιβλίο του **«Οδοιπορικό από το Παρίσι στην Ιερουσαλήμ»**, το 1811 περιγράφει τη φυσική ομορφιά και τα ιστορικά μνημεία της Ελλάδας καθώς και τις απαίσιες συνθήκες ζωής των υπόδουλων Ελλήνων.

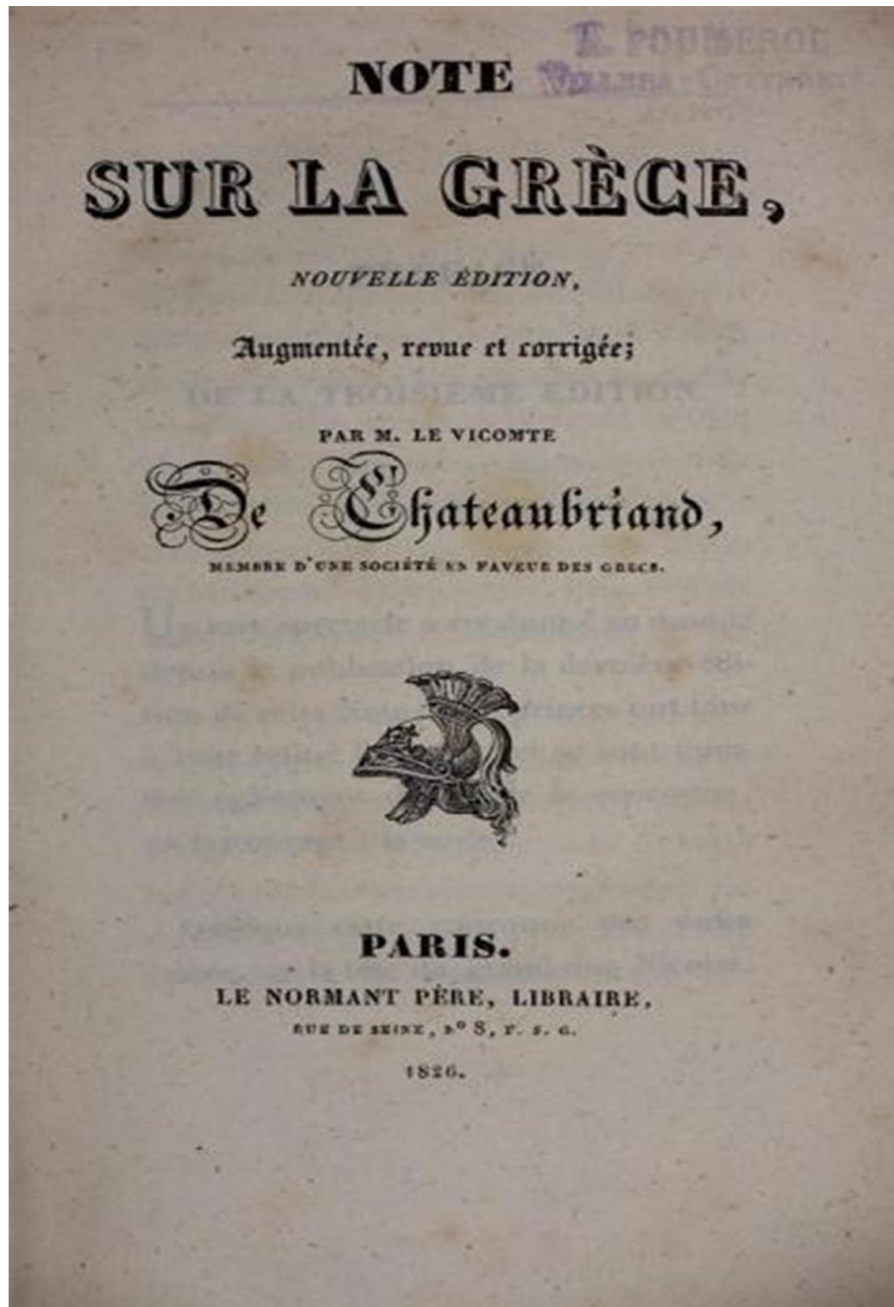
Το **«Υπόμνημα περί της Ελλάδος»** (1825), είναι ένα φιλελληνικό μανιφέστο, όπου επικροτεί την αγωνιστικότητα των Ελλήνων, και κατακρίνει την εχθρική στάση των μεγάλων δυνάμεων της Ευρώπης προς το ελληνικό έθνος.



François-René de Chateaubriand dit Satovriandos, était un voyageur, écrivain, diplomate, ambassadeur et fervent partisan de la Grèce pendant la Révolution de 1821.

Son livre **«L'itinéraire de Paris à Jérusalem»**, en 1811, décrit la beauté naturelle, les monuments historiques de la Grèce, mais aussi les conditions horribles de la vie des Grecs asservis.

Son oeuvre fameux **«Note sur la Grèce»**, (1825), est un manifeste philhellénique où il applaudit la compétitivité des Grecs, et critique l'attitude hostile des Grandes Puissances d'Europe envers la nation grecque.



Το «Υπόμνημα περί της
Ελλάδος» (1825) ένα
φιλελληνικό μανιφέστο
κατά τη διάρκεια της
Επανάστασης.

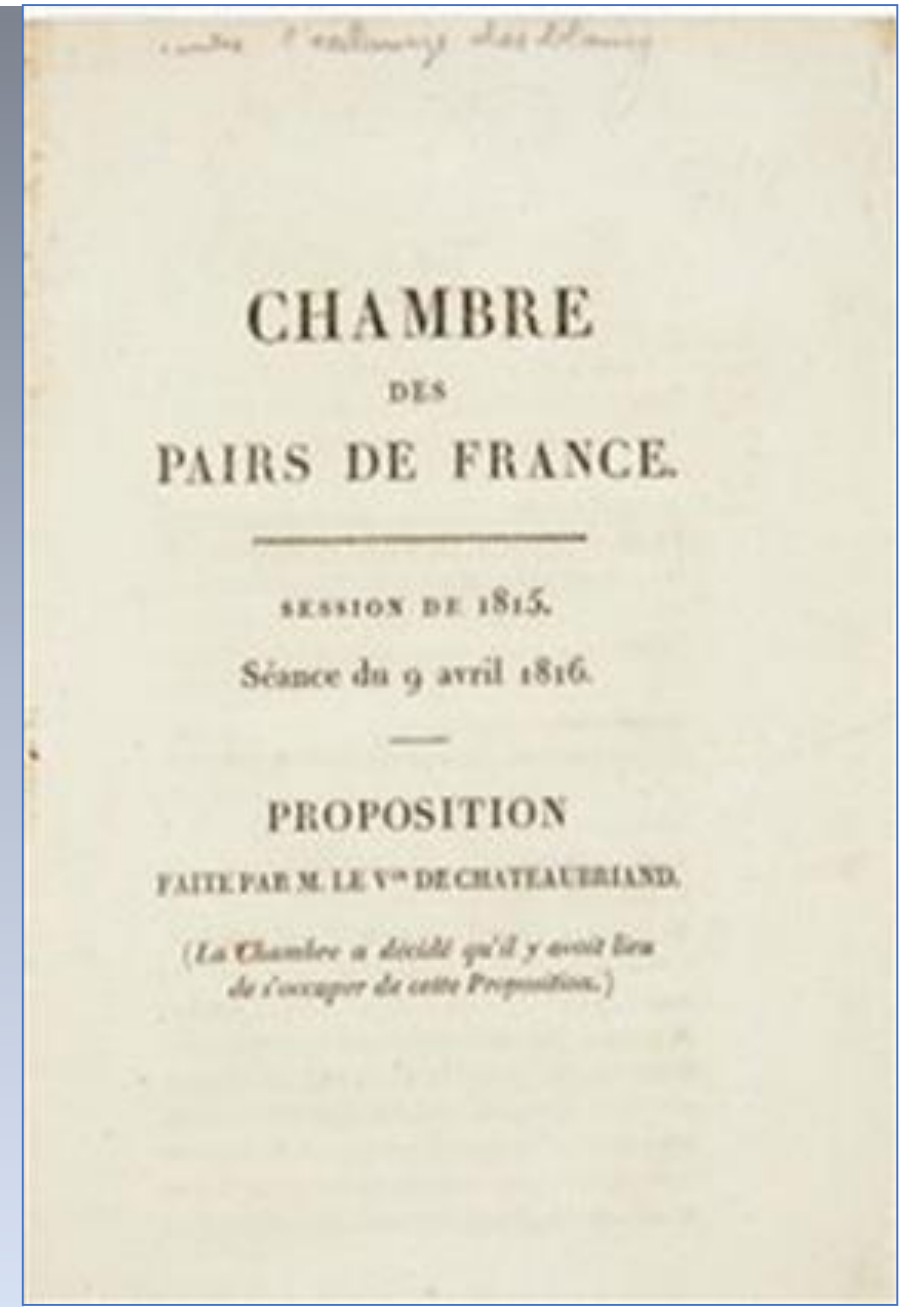
«Note sur la Grèce»

(1825) un

memorandum

philhellenique pendant

la Révolution





Salona 1821- *Un Grec arborant son étendard sur les murs de Salone*



Louis Dupré, peintre d'histoire et lithographe français, amant de la Grèce. Dans son *Voyage à Athènes et à Constantinople* une collection de portraits des soldats de Souli et de costumes grecs, des lithographiès, il décrit parfaitement les figures grecques qu'il a connu.

Ο **Λουί Ντυπρέ** Γάλλος ζωγράφος, αρχαιολάτρης, λιθογράφος, λάτρης της Ελλάδας. Τα έργα του από την Ελλάδα δημοσιεύθηκαν το 1825 στο μνημειώδες εικονογραφημένο ταξιδιωτικό χρονικό ταξίδι από την Αθήνα στην Κωνσταντινούπολη, μία συλλογή πορτρέτων στρατιωτών από το Σούλι, ελληνικών στολών, λιθογραφίες, περιγράφει τέλεια ελληνικές φιγούρες που γνώρισε.



Ζακ Μαρί Μποβαρλέ Σαρπεντιέ, Γάλλος μουσικός και συνθέτης. Το τραγούδι του «**Η αναζήτηση**» γράφτηκε υπέρ των Ελλήνων.

«Στους γενναίους υιούς των Ελλήνων Κάντε φιλανθρωπία.
Δώστε τους λίγο χρυσό για να αγοράσουν όπλα
Και τελικά βοηθάτε στις μεγάλες δυσκολίες τους
Του Σταύρου και της Ελευθερίας τους μάρτυρες.
Στείλτε τις βοήθειες σας σ' αυτούς τους ευσεβείς
πολεμιστές
Των οποίων η Ιερά αφοσίωση θυμίζει τους προγόνους
σας!»



Jacques marie Beauvarlet Charpentier, organiste et compositeur français
Sa chanson **La Quête** est en faveur des Grecs.

“Aux nobles fils des Grecs faites la charité,
Donnez-leur un peu d’or pour acheter des
armes,
Et secourez enfin dans leurs longues alarmes
Les martyrs de la foi et de la liberté.
Envoyez ces secours à ces guerriers pieux
Dont le saint dévouement rappelle vos aïeux

CHARLES GOUNOD, compositeur français

Sa chanson “**à une jeune Grecque**” est en faveur des Grecs.

De la belle Timar c'est ici le tombeau;
Les Parques, avant l'heure, ont d'une main cruelle
De ses jours incomplets brisé le fil pour elle.



Κάρολος Γκουνώ, Γάλλος συνθέτης

Το τραγούδι του « **Για μία νέα Ελληνίδα**» γράφτηκε υπέρ των Ελλήνων.

Της όμορφης Τιμάδος εδώ είναι ο τάφος...

Οι Μοίρες, πριν απ' την ώρα μ' ένα σκληρό χέρι
Των ανεκπλήρωτων ημερών της έχουνε κόψει το
νήμα!



OLIVIER VOUTIER

dans ses mémoires, il décrit avec sensibilité le mode de vie et les passions des Grecs, comment il a découvert Aphrodite de Milos, en décrivant des paysages.

MÉMOIRES
de
COLONEL VOUTIER
SUR LA GUERRE ACTUELLE
DES GRECS.



PARIS.
MORANGE FRÈRES, LIBRAIRES,
RUE DE GRÈVE, 27 bis.
— Revue de la Grèce —

Ο ΟΛΙΒΙΕ ΒΟΥΤΙΕ στα απομνημονεύματά του περιγράφει με ευαισθησία τον τρόπο ζωής και τα πάθη των Ελλήνων, πως ανακάλυψε την Αφροδίτη της Μήλου, ενώ ταυτόχρονα δίνει και περιγραφές τοπίων.



LETTRES GRECQUES
DE
MADAME CHÉNIER
PRÉCÉDÉES D'UNE ÉTUDE
SUR SA VIE
PAR
ROBERT DE BONNIÈRES
ILLUSTRATIONS PAR
G. DUBUFE FILS



PARIS CHARAVAY FRÈRES ÉDITEURS
RUE DE SEINE 51
1879



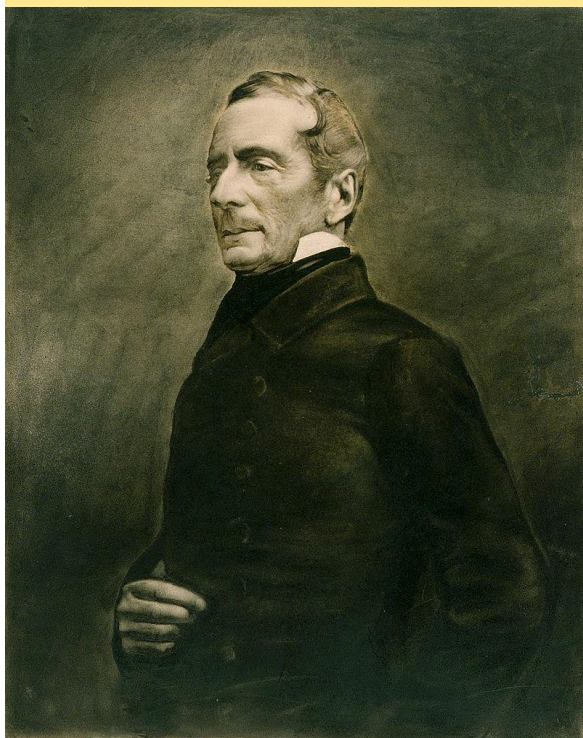
ELISABETH SANT-LOMACA-CHENIER

Les premières réunions des membres de l'organisation de l'hôtel de la langue grecque ont eu lieu dans son salon littéraire, centre bien connu du mouvement philhellénique.

Στο φιλολογικό σαλόνι της, γνωστό κέντρο της φιλελληνικής κίνησης, έγιναν οι πρώτες συναντήσεις των μελών της οργάνωσης του Ελληνόγλωσσου Ξενοδοχείου.

Alphonse Marie Louis de Prat de Lamartine Poète, romancier, historien et homme politique français. Dans son œuvre *Voyage en Orient*, exprime son admiration pour l'art grec ancien.

Γάλλος ποιητής, μυθιστοριογράφος, ιστοριογράφος και πολιτικός. Στο έργο του *Ταξίδι στην Ανατολή*, εκφράζει τον θαυμασμό του για την αρχαία ελληνική τέχνη.

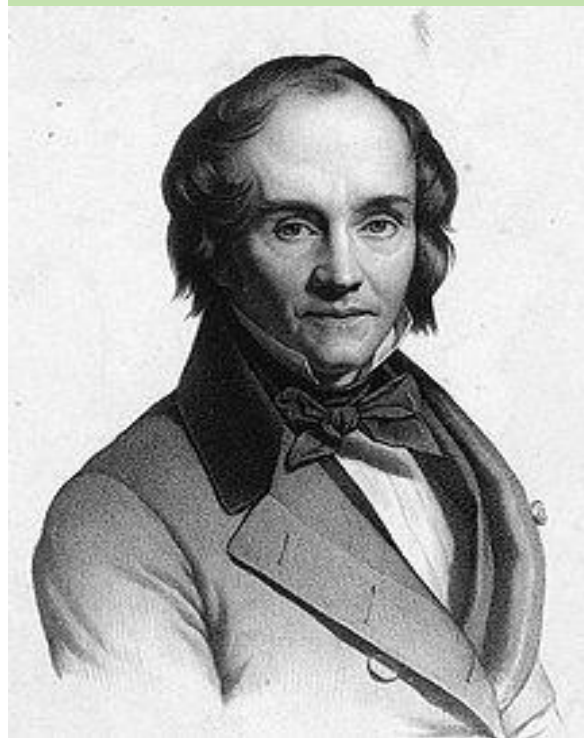


Casimir Delavigne, poète français.

Son recueil des élégies intitulé *Les Messéniennes* est inspiré par les deuils de 1815 et par les malheurs de la Grèce.

Γάλλος ποιητής.

Η ποιητική του συλλογή με τίτλο **Ωδή των Μεσσηνιακών** είναι εμπνευσμένη από το πένθος και τις δυστυχίες της Ελλάδας.



Ο ΝΕΟΣ ΔΙΑΚΟΝΟΣ
Ἡ
Ἡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΗ ΕΛΛΑΣ
ΠΡΩΤΗ ΩΔΗ
ΤΩΝ ΜΕΣΣΗΝΙΑΚΩΝ ΤΟΥ CASIMIR DELAVIGNE
(Ἀνέκδοτος μεταφράσεις Ἰω. Γ. Φραγκοῦ)
(1877)

Ἄφες, ὦ πότνια κόρη, μικρὸν τὴν φιλόπτην κοιτίδα,
πίνθημι Μοῦσα, θεὰ εὐγενῶν ὀδυνῶν καὶ θαρῶν
τῆς Μεσσηνίας τὸν μαῦρον δ' ἐκεῖ νεκροκράββατον
(φθισα,
θρῆναι τὰ τόσα δεινὰ κ' εἰς τὸ δάκρυ μας χύσιν ἐν
|δάκρυ...
Ἄλλοτε, ὡς ἡ Ἑλλάς, κ' ἡ Γαλλία ἐστέναζε δοῦλη...
Δράμε νὰ κλαύσης ἐκεῖ, ὅπου ἔχεις καὶ ἄλλην κοιτίδα,
φίλην ἀγκάλην ἀρού ἡ ὀδύνη κ' ἐκεῖ σοὶ ἀνοίγει.

Jean-Baptiste Giraud

sculpteur français inspiré de la civilisation grecque.

Γάλλος γλύπτης εμπνευσμένος από τον Ελληνικό πολιτισμό.



Jean-Jacques Barthélemy

écrivain français connu pour son quatres volumes roman, «Voyage du jeune Anarcharsis en Grèce».

Γάλλος συγγραφέας γνωστός για το τεσσάρων τόμων μυθιστόρημα του «Περιήγηση του Νέου Ανάχαρση».



Π Ε Ρ Ι Η Γ Η Σ Ι Σ
τοῦ
ΝΕΟΥ ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΥΣ
εἰς τὴν
ΕΛΛΑΔΑ
περὶ τὸ μέσον τῆ τετάρτου Αἰῶνος πρὸ Χριστοῦ.
Συντεθείσα ἐν τῇ Γαλλικῇ διαλέκτῳ παρὰ τῆ
Κυρίου
ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΥ,
Καὶ μεταφρασθεῖσα
παρὰ
Γεωργίου Κωνσταντίνου Σακελλαρίου
τῆ ἐκ Κοζάνης,
Τύποις δὲ ἐκδοθεῖσα
Δαπάνῃ Φιλελλήνων.
ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.
Εν Βιέννῃ 1797
Παρεὰ ΜΑΡΚ. ΠΟΤΔΙΟΥ

Jean Claude Bonnefond



Autoportrait en bonnet grec en 1828
Πορτρέτο του όπου φορά ελληνικό σκούφο

Γάλλος φιλέλληνας ζωγράφος που ενδιαφέρθηκε για τον Αγώνα της Ανεξαρτησίας των Ελλήνων. Ζωγράφησε τον τραυματισμένο Έλληνα αξιωματικό το 1826 εμπνευσμένο από την ελληνική κουλτούρα, την λειτουργία από την εκκλησία του Αγίου Αθανάσιου το 1830.

Peintre français philhellène qui s'intéresse à la Révolution Grecque. Il peint **L'Officier grec blessé** en 1826 et, s'inspirant de la culture grecque, un et la Cérémonie de l'église de Saint-Athanase-des-Grecs en 1830.



L'Officier grec blessé

4^ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : ΜΑΡΙΑ ΦΩΤΗ ΠΕ05 ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ
Σχολικό έτος:2020-2021

ΜΑΘΗΤΕΣ Γ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ

ΑΒΡΑΜΙΔΗ ΦΕΝΙΑ

ΒΑΡΔΑΞΟΓΛΟΥ ΕΒΙΤΑ

ΓΙΑΝΝΑΚΗ ΛΑΜΠΡΙΝΗ

ΔΕΔΟΥΣΗ ΛΑΟΥΡΑ

ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ ΑΘΑΝΑΣΙΑ

ΔΟΥΚΟΥΜΟΠΟΥΛΟΥ ΕΒΕΛΙΝΑ

ΚΑΡΑΔΗΜΗΤΡΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ

ΚΑΡΑΪΝΔΡΟΥ ΑΡΤΕΜΙΣ

ΚΟΥΡΟΣ ΟΔΥΣΣΕΑΣ

ΜΑΡΚΑΝΤΩΝΗ ΚΑΤΕΡΙΝΑ

ΠΑΥΛΑΚΟΥ ΜΥΡΤΩ

ΣΑΚΚΑ ΕΛΙΣΑΒΕΤ

ΤΣΑΚΑΛΑΚΗ ΣΤΥΛΙΑΝΗ

Πηγές: <https://soundcloud.com/ashamaluevmusic/epic-inspiration?in=ashamaluevmusic/sets/epic-music> - <https://el.wikipedia.org/>